

CHINESE-ENGLISH
DICTIONARY OF
QIGONG



汉英气功学

大辞典

李照国 刘希茹
编著



上海科学技术出版社

汉英气功学大辞典

Chinese-English Dictionary of Qigong

李照国 刘希茹 编著

上海科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉英气功学大辞典/李照国,刘希茹编著. —上海:
上海科学技术出版社,2020.1

ISBN 978-7-5478-4659-9

I. ①汉… II. ①李… ②刘… III. ①气功学—词典—汉、英 IV. ①R214-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 244285 号

汉英气功学大辞典

李照国 刘希茹 编著

上海世纪出版(集团)有限公司 出版、发行
上海科学技术出版社

(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235 www.sstp.cn)

印刷

开本 889×1194 1/32 印张 22.5

字数 1 000 千字

2020 年 1 月第 1 版 2020 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5478-4659-9/R·1962

定价: 128.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,请向工厂联系调换

内 容 提 要

随着中医的国际传播和发展,中医翻译已经逐步实现了统一化和标准化,这为气功学术语翻译规范化的实现奠定了基础。《汉英气功学大辞典》根据《易经》《黄帝内经》、道家、儒家和佛家的基本理论以及《中国气功辞典》的相关内容,选择了7 000余条气功术语、词语和名言,对每个术语、词语和名言进行汉英双解释义。按照每个术语的实际含义,先用现代汉语进行解释和说明,再按照中医名词术语国际标准化发展的基本原则和方法翻译为英文,双语释义便于国内外学者了解和掌握。

本辞典是对气功学基本概念、术语和用语的较为系统、完整、准确的翻译,可供从事中医学、气功学教育、对外交流等工作的读者阅读参考。

前 言

气功者，国之瑰宝、民之隗宝、世之神宝！自伏羲创建中华文明以来，气功即随之问世，并逐步发展为神州大地之少阳；自轩辕创建中华文化以来，气功即随之传世，并努力发展为百族交融之太阳；自诸子创建中华思想以来，气功即随之扬世，并全面发展为诸子百家之阳明；自三教融会贯通以来，气功即随之盛世，并深入发展为历朝历代之元阳！

中华文化之所以传承千秋万代而不绝，中华民族之所以朝朝代代而不灭，除中华文化思想的深入指导和中医理法方药的全面防治之外，亦与气功精气神力的养育密不可分。气功对中华民族历朝历代发展的影响，亦如春夏秋冬之温热凉寒，既有生长壮老已之实，更有生长化收藏之望，令历朝历代之国人坚信不疑！

2014年教育部牵头启动“中华思想文化术语传播工程”以来，自那时起，国人一直在努力地全面恢复中华文化，一直在深入地对外传播和传扬中华文化，中华文明和文化终于令真正的国人仰观吐曜，终于令真诚的西人俯察含章！

为了真正全面恢复中华文化，继承和发展气功学亦至为必要。正是为了全面恢复中华文化，我们才比较完整准确地分析总结了气功学的传统理论和方法，并在《黄帝内经》和吕光荣主编的《中国气功辞典》等的基础上，确定了气功术语的内涵和定义，并按照中医国际传播和发展的基本原则和方法，将其翻译为英文，为对外传播和发展中医与中华文化而开辟了一条蹊径。

李照国

2019年4月



编写说明

一、名词术语的选择

本辞典根据《易经》《黄帝内经》、道家、儒家和佛家的基本理论以及吕光荣主编的《中国气功辞典》，选择了7 000余条术语、词语和名言，并对每一术语、词语和名言的来源和含义进行了简明扼要的分析总结，比较全面地介绍了气功的基本理论、方法和功效。

二、名词术语的翻译

气功学属于中国传统医学的一个领域，其术语按照中医名词术语国际标准化发展的基本原则和方法进行翻译。中医名词术语翻译的基本原则如下：第一是自然性原则，即借用西方的自然对应语翻译中医的相关术语；第二是简洁性原则，即以简明扼要的方式翻译中医术语，以便规范化；第三是民族性原则，即通过翻译体现中医是中华文化的杰出代表；第四是回译性原则，即翻译的中医名词术语在结构上应与中文形式相近，以便中外合璧；第五为规定性原则，即对中医名词术语的翻译在内涵上加以限定，使其不能另有解释；第六是统一性原则，即通过对中医名词术语翻译的基本统一，为其标准化的实现奠定基础。

翻译气功学术语时，我们基本上按照中医翻译的原则和标准进行逐一翻译。具体的翻译方法有五。

一是直译，这也是中医名词术语国际化的最为基本的原则和方法。按照民族性和回译性的基本原则，气功学的术语、名词和名言基本都是按照直译进行翻译。如“五心(指手、足心及心脏)”直译为 five hearts，其释义为“The term of five hearts refers to the palms, the soles and the heart.”再如“身门(指耳、目、口为身之门)”直译为 body gate，其释义为“Body gate is a term of Qigong, referring to the ears, the eyes and the mouth.”

二是音译，即按照民族性原则，对气功学中特有的中华文化概念采用

音译,这也是中医国际化发展的一个基本原则。如“丹田(指炼丹、产丹的部位,为人身之本,真气汇聚之处)”音译为 Dantian,其释义为“Dantian is a term of Qigong, referring to the region for producing Dan (pill or cinnabar) in alchemy, which is the root of human body where genuine Qi concentrates. Dantian is divided into the upper Dantian (the region between the eyes), the middle Dantian (the region below the heart) and the lower Dantian (the region below the navel).”再如“水沟(为督脉的一个穴位,位于人中之中。这一穴位为气功运行的一个常见部位)”音译为 Shuigou (GV 26),其释义为“Shuigou (GV 26) is an acupoint in the governor meridian, located in the center of Renzhong (the region between the nose and the mouth). This acupoint is a region usually used for keeping the essential Qi in practice of Qigong.”自明清以来中医已经传播到了西方乃至世界各地,其重要的概念和术语,基本都采用音译。如“阴、阳、气、推拿”的音译 Yin, Yang, Qi, Tuina,已经成为当今中医国际发展的标准译法。

三是音意结合,即对一个术语和名词中的某个特别的字予以音译,其他的字则采用意译。如“气海”(气海为气功学名词,“元阳在肾,肾为气之海”)音意结合译为 Qi sea,其释义为“Qi sea, a term of Qigong, refers to the fact that the original Qi is in the kidney and the kidney is the sea of Qi.”“气”音译为 Qi 已经成为中医名词术语的国际标准。再如“阴中之阳(指阴中有阳,与肝有关)”音意结合翻译为 Yang within Yin,其释义为“Yang within Yin means that there is Yang in Yin related to the liver.”将“阴阳”音译为 Yin 和 Yang,也已经成为中医名词术语的国际标准。

四是直译意译结合。之所以将一些气功学术语和名词翻译为意译与直译结合的形式,就是因为英语语言中缺乏中国传统文化中的一些基本概念。如“九载功”(其作法为自然坐正,闭目,调气,收心,坚持九年,可使人体气、血、脉、肉、髓、筋、骨、发、形强健,返老还壮)译为 nine tranquil techniques,其中的“载”和“功”,就属于意译。其释义为“The term of nine tranquil techniques is a dynamic exercise, marked by sitting upright, closing the eyes, regulating Qi, concentrating the heart in practicing Qigong. After conscientiously practicing Qigong for nine years, it will

strengthen Qi, blood, meridians, muscles, marrow, sinews, bones, hair and body, and eventually prolonging life.”

五是多发并举。之所以采用多发并举的译法,主要是为了通过气功学的基本名词术语体现中华传统文化的精气神。如“魂魄”一词,一般常译作 soul,因为英语语言中只有 soul 这个词,没有“魂”和“魄”这两个词语。但在中医学和气功学中,“魂”和“魄”则是既独立又相关的两个重要概念,而非单一概念。如“肝藏魂”“肺藏魄”,就充分说明了这一点。如果将“魂”和“魄”统一译作 soul,即无法体现“肝”和“肺”的基本精神了。为了充分说明这一点,西方翻译中医的通俗派将“魂”译作 ethereal soul,将“魄”译作 corporeal soul。如此之译虽然不尽其意,但有一定的实际意义,特别是独立了“魂”和“魄”,统一了英译。所以在翻译气功学的名词术语时,“魂”和“魄”也借此译作 ethereal soul 和 corporeal soul,以实现其国际传播的统一化。

三、译法的特别说明

“龙”是中华民族文化和圣祖的代表,而 dragon 则是古代西方人想象中的邪恶动物。把“龙”翻译为 dragon,显然是对中华民族的误解。所以在翻译中医四大经典(即《黄帝内经》《难经》《神农本草经》《伤寒杂病论》)时,我们一直将“龙”音译为 Loong,这也是明清时期西方一些传教士的音译方式,也是我国香港常规的音译方式,颇值借鉴。我们与西方对华友好的汉学家交流的时候指出,即便 dragon 是西方最为辉煌的动物,也不能将“龙”译为 dragon,因为“龙”是中华民族圣祖的代表。自远古以来的中国人,就是龙的传人。如果将“龙”译为 dragon,那么中国人就不是龙的传人,而是 dragon 的传人。作为 dragon 的传人,中国人自然就成为西方圣祖的传人,而不是中国人了。对此,西方对华友好的汉学家完全赞同,特别希望中国的学者能真正有中华的意识。当今对外传播和发展中医的学者更应有真正的中华意识。如果没有真正的中华意识,自然无法有中华文化的基础。在气功学中,与“龙”相关的术语比较多,我们均将其音译为 Loong。之所以将“龙”音译为 Loong 而没有音译为 Long,是因为 Long 与英语中的 long 结构一致,会影响“龙”的实际含义。

中医在国际传播和发展中,已经逐步形成了统一化和标准化的规范,即对某些概念、术语的翻译完全一致,为气功学术语翻译的统一化和标准化的实现奠定了基础。如“经脉”在国际上比较流行的译法有二,即

meridian 和 channel。将“经脉”译作 channel 应该是最为客观的,但由于在中医名词术语国际标准的制定中,将其统一译作 meridian,所以气功学所有的“经脉”,也都统一地译作 meridian。

在中医学中,“督脉、任脉、冲脉、带脉”之“脉”也指的是 channel 或 meridian。1982—1991 年世界卫生组织西太区制定针灸学经络和穴位的国际标准时,将“督脉、任脉、冲脉、带脉”之“脉”皆译作 vessel,显然是不符合实际的。所以翻译气功学的名词术语时,我们将“督脉、任脉、冲脉、带脉”之“脉”皆译作 meridian,以便完全统一气功学名词术语翻译的内涵和标准。

目 录

A		按摩补五脏法	4	八邪	10
阿赖耶识	1	按摩导引法	4	八叶莲华观	10
阿那波那	1	B		八音	10
阿字观	1	八背舍法	5	八圆	11
阿字数息观	1	八不中道法	5	八月节后导引法	11
哀伤神	1	八定法	5	八月中导引法	11
哀乐失时	1	八段锦站功	6	八灾患	11
爱	1	八段锦坐功	6	八斋戒	11
爱清子	1	八方	7	八正	11
安般	2	八风	7	八正道	11
安不忘危	2	八公	7	白带	11
安禅	2	八卦	7	白发	11
安处	2	八卦朝元统要	7	白发候导引法	12
安处之道	2	八卦配偶	7	白虎	12
安定	2	八节	7	白居易	12
安精神	2	八解脱法	7	白乐天	12
安昆仑	2	八戒	8	白露八月节坐功	12
安乐	2	八景神	8	白履忠	12
安神	2	八觉	8	白石	12
安神祖窍	2	八脉交会穴	8	白叟	12
安时处顺	2	八难	8	白心	12
安稳	2	八念法	9	白雪	12
安心	2	八琼	9	白玉蟾	13
安心病处	3	八胜处方	9	白玉蟾运气	13
安心神	3	八石	9	白元	13
安元和气法	3	八识	9	白云观	13
安在紫房帷幕间	3	八识归元法	9	白云子	13
庵罗识	3	八素	10	白浊白带导引法	13
唵阿吽	3	八威	10	百病生于气	13
唵字法	3	八位胎藏	10	百骸	13
按摩并六字诀	3	八仙	10	百会	13
				百节	13

- 百病所钟存无英 13
 百劳 14
 百灵命宅 14
 百脉总枢 14
 百窍关联 14
 百窍关联总有神 14
 百日小静 14
 百嶂内视胎息诀 14
 百字碑 14
 搬运 14
 搬运捷法 15
 半跏趺坐 15
 邦子入山寻大 15
 胞 15
 胞胎元一 15
 薄厥 15
 宝精 15
 宝章 15
 宝志 15
 宝珠 15
 保固神气 15
 保和大和 16
 保命立基说 16
 保生要录 16
 保守完固 16
 保形以养神 16
 葆光 16
 葆气养神 16
 抱朴 16
 抱朴子 16
 抱朴子守真法 17
 抱朴子胎息法 17
 抱朴子胎息诀 17
 抱琴居士 17
 抱一函三 17
 抱一函三秘诀 17
 抱一冥心 18
 抱一为天下式 18
 抱一子三峰老人丹
 诀 18
 抱玉怀珠和子室 18
 抱元守一 18
 卑监 18
 北斗里藏身 18
 北方莫以心缘心 18
 北方正气 18
 北方正水 19
 北七真 19
 北五祖 19
 北宗内丹 19
 备急千金要方 19
 背 19
 背功 19
 背后三关 19
 背痛导引法 19
 倍拳 20
 本宫 20
 本惑 20
 本觉 20
 本神 20
 本心 20
 本有 20
 本源 20
 鼻不闻 20
 鼻疮 20
 鼻功 21
 鼻疾治法 21
 鼻衄 21
 鼻衄治法 21
 鼻生疮候导引法 21
 鼻鼈 21
 鼻鼈候导引法 22
 鼻息肉候导引法 22
 彼此怀真土 22
 必极 22
 必先岁气无伐天和 22
 必一其神 22
 闭藏 22
 闭聪掩明 22
 闭关 22
 闭摩通滞气 23
 闭气 23
 闭气法 23
 闭气歌 23
 闭气候极 23
 闭气治诸病法 23
 闭任开督 23
 闭塞三关 23
 闭息 24
 痹证 24
 辟谷 24
 蔽 24
 蔽骨 24
 壁观 24
 避噩梦法 24
 避害 24
 髀 24
 髀关 24
 髀枢 25
 髀厌 25
 臂臑 25
 扁鹊 25
 遍身疼痛治法 25
 表色 25
 冰壶 25
 丙火之腑 25
 禀气不能无偏乘 25
 病冷 25
 病热 25
 病热候导引法 26
 病有三等 26
 波罗蜜 26
 帛和 26
 泊然天真 26
 脖映 26
 膊 26
 不但空 26
 不但中 26
 不畏念起,惟畏觉

- 法 38
- 巢元方 38
- 朝华 39
- 朝天岭 39
- 朝元 39
- 嗔 39
- 嗔火 39
- 臣火 39
- 尘世 39
- 陈冲用 39
- 陈翠虚 39
- 陈观吾 39
- 陈南木 39
- 陈楠 40
- 陈泥丸 40
- 陈朴 40
- 陈图南 40
- 陈抟 40
- 陈希夷 40
- 陈希夷熟睡华山 40
- 陈希夷胎息诀 40
- 陈先生内丹诀 40
- 陈虚白先生规中指
南 41
- 陈阴阳 41
- 陈直 41
- 陈致虚 41
- 晨昏火候 41
- 成道宫 41
- 成和之修 41
- 成基 42
- 承蝉 42
- 承负 42
- 承浆 42
- 承泣 42
- 承山 42
- 乘跷 42
- 澄心 42
- 鸱顾 42
- 鸱视 42
- 痴 42
- 驰骋呼吸 42
- 持其志 42
- 持息念 42
- 持心 43
- 尺泽 43
- 尺宅 43
- 齿功 43
- 齿痛 43
- 齿龈肿 43
- 齿中后养生方 43
- 赤白痢疾治法 43
- 赤城童子 43
- 赤肚子胎息诀 43
- 赤凤髓 44
- 赤龙 44
- 赤龙搅海 44
- 赤水 44
- 赤松子 44
- 赤松子导引法 44
- 赤松子干浴法 44
- 赤松子摩耳法 44
- 赤松子摩面法 44
- 赤松子坐引法 45
- 赤珠 45
- 赤子 45
- 冲和 45
- 冲脉 45
- 冲门 45
- 冲虚观 45
- 冲应真人 45
- 冲用 45
- 重阳宫 46
- 重阳立教十五论 46
- 重阳全真集 46
- 重阳之人 46
- 重阳子 46
- 抽铅添汞 46
- 抽添 46
- 抽胁法 46
- 臭乱神明胎气零 46
- 臭皮囊 47
- 出清入玄 47
- 出日入月 47
- 出神 47
- 初步凝神处 47
- 初禅 47
- 初服气须知 47
- 初机下手 47
- 初结胎看本命 47
- 初入道法 47
- 初阳赤辉化生内
景 47
- 初真 48
- 除烦恼禅 48
- 除秽去累 48
- 除五谷 48
- 处暑七月中坐功 48
- 处中 48
- 触 48
- 传精神 48
- 喘证 48
- 疮疽治法 48
- 垂拱无为 49
- 垂帘 49
- 垂帘运目法 49
- 春分二月中坐功 49
- 春令导引法 49
- 纯粹不杂 49
- 纯粹真精 49
- 纯气之守 49
- 纯乾 49
- 纯素之道 49
- 纯阳 49
- 纯阳金耀焕明内
景 50
- 纯阳天宮 50
- 纯阳子兜肾功 50
- 纯阳祖师任脉诀
法 50

纯阳祖师五行功	50	存神固气论	54	大丹直指	59
纯一迁矣	51	存神至要	55	大道	59
淳德全道	51	存视五脏	55	大道歌	60
淳熙观	51	存守中黄	55	大道无为	60
慈悲	51	存漱青牙法	55	大鼎炉	60
慈悲观	51	存思	55	大定	60
雌火	51	存思火兵	55	大敦	60
雌雄	51	存思识已形	55	大法导引法	60
雌阴黄包	51	存思在心	55	大管	60
此中	51	存威明法	55	大还	60
刺风	51	存胃神承之	55	大寒十二月中坐 功	60
聪耳法	51	存想	56	大河车	61
从革	52	存想法	56	大赫	61
从四正	52	存想咽气	56	大横	61
从阴阳则生,逆之 则死	52	存心绝虑候晶凝	56	大还丹	61
蹙气	52	存心养性	56	大寂定	61
卒被孙瘀血	52	存心中气	56	大寂静妙三摩地	61
卒被损瘀血候导引 法	52	寸白虫病	56	大寂灭	61
卒上气	52	寸关尺	56	大寂室三昧	61
卒上气候导引法	52	寸田	56	大静	61
卒魔	52	搓涂自美颜	57	大空	61
卒魔导引法	52	挫锐解纷	57	大麻疯及诸疮癣癩 治法	62
纂	53			大念	62
崔公入药镜	53	达摩禅师胎息诀	58	大怒破阴	62
崔公入药镜注	53	达摩祖师胎息经	58	大气	62
崔希范	53	达生	58	大千世界	62
翠微宫	53	打躬势	58	大清明	62
翠虚篇	53	打天钟	58	大人	62
翠玄子	53	打坐	58	大手印	62
存北方法	53	大	58	大暑六月坐功	62
存觉性	54	大包	58	大顺	63
存泥丸	54	大宝	58	大通	63
存七元法	54	大便不通候导引 法	59	大同	63
存其心	54	大便不通引导法	59	大威仪先生玄素真 人要用气诀	63
存气注病	54	大便难候导引法	59	大喜坠阳	63
存日月诀	54	大怖生狂	59	大仙	63
存神	54	大肠俞	59	大小便闭治法	63
存神定志入黄宫	54	大槌	59		

- 大小便难候导引
法 63
- 大小鼎炉 63
- 大小还丹 64
- 大凶 64
- 大学之道 64
- 大雪十一月节坐
功 64
- 大药 64
- 大药不求争得遇 64
- 大忧内崩 64
- 大幽 64
- 大圆镜智 64
- 大圆镜智观 64
- 大圆觉 64
- 大趾 65
- 大周天 65
- 大杼 65
- 大椎 65
- 大毗 65
- 代谢 65
- 带便 65
- 带缚 65
- 带脉 65
- 带神符 66
- 带执性命守虚无 66
- 丹 66
- 丹本 66
- 丹池 66
- 丹道 66
- 丹鼎派 66
- 丹法 66
- 丹法之祖 66
- 丹房语录 66
- 丹基 66
- 丹锦飞裳披玉罗 66
- 丹锦云袍 66
- 丹经 67
- 丹经极论 67
- 丹肩 67
- 丹诀 67
- 丹母 67
- 丹砂可学赋 67
- 丹髓歌 67
- 丹台 67
- 丹田 67
- 丹田宫 67
- 丹田固守 67
- 丹田暖融融 68
- 丹田真人 68
- 丹头 68
- 丹头只是先天气 68
- 丹阳子 68
- 丹元 68
- 丹元宫 68
- 丹元宫真人 68
- 单思 68
- 耽玄笃志 68
- 胆病导引 68
- 胆导引法 69
- 胆理脑升玄 69
- 胆修养法 69
- 旦慧 69
- 但思一部 69
- 淡然无为神气自
满 69
- 淡食能多补论 69
- 当时一句师边得,默
默垂帘仔细看 69
- 荡秽 70
- 刀圭 70
- 导气令和,引体令
柔 70
- 导养 70
- 导引 70
- 导引按跷 70
- 导引法 70
- 导引气法 70
- 导引去五脏风邪积
聚法 71
- 导引却病养生法 71
- 导引思气 71
- 导引图 71
- 导引吐纳治病法 72
- 导引以通百关 72
- 到位次坐向外方,所
存在心自相当 72
- 道 72
- 道藏 72
- 道冲 72
- 道丹还转 72
- 道德 72
- 道德经 73
- 道德相抱 73
- 道典论 73
- 道法会元 73
- 道法自然 73
- 道观 73
- 道贯真源 73
- 道家 73
- 道家抱一以独善 73
- 道家功 73
- 道家之难 74
- 道家之易 74
- 道教 74
- 道可受兮不可传 74
- 道流 74
- 道妙 74
- 道母道父 74
- 道人 74
- 道生 74
- 道生一 74
- 道士 74
- 道书十二种 74
- 道枢 75
- 道术 75
- 道胎 75
- 道心 75
- 道学 75
- 道言五种 75

道意	75	丁火之脏	79	动情	83
道引	75	顶心脐命喻	79	动心	83
道种智	75	鼎	79	洞房	83
得道	76	定	79	洞房紫极灵明户	83
得类交感	76	定而能静	79	洞观	83
得神御气法	76	定庚甲	79	洞视起居安眠法	83
得神者昌	76	定观鉴形	80	洞虚观	83
得药	76	定光清冷玉光结璘 内景	80	洞玄金玉集	83
得一	76	定里见丹成	80	洞玄灵宝自然九天 生神玉章经解	84
得真	76	定力	80	洞阳火龙奔飞内 景	84
德和	76	定息	80	洞元子内丹诀	84
德化政令灾变	76	定息之法	80	兜礼治伤寒法	84
德全不危	77	定心	80	斗日月	84
登山采药	77	定学	80	督脉	85
登虚	77	定意	80	督脉络脉	85
堤防	77	东方朔置帟官舍	80	毒气	85
涤除玄览	77	东华帝君倚杖	80	独立守神	85
地	77	东坡居士	81	独头心,重缘心	85
地仓	77	东岳真人	81	杜胜真阴阳复媾 法	85
地道不通	77	冬令导引法	81	度	85
地户	77	冬十月节坐功	81	度度咽纳	86
地户禁门	77	冬至十一月中坐 功	81	断谷法	86
地机	77	董仲舒养气法	81	断圆	86
地交于天	77	动而生昏	82	断缘	86
地门	77	动功	82	锻炼	86
地魄	78	动功按摩秘诀	82	对境无心	86
地窍	78	动合无形	82	对修常居	86
地天泰	78	动极而静,静极而 动	82	兑	86
地轴	78	动静	82	兑宫白气	86
帝乡	78	动静观	82	兑虎	86
第一义天	78	动静交相养赋	82	敦艮	86
颠倒	78	动静双忘	82	顿法	87
颠倒由离坎	78	动静说	82	多睡目盲	87
癫狂	78	动静之源	83	多唾心烦	87
点化	78	动脉摇筋,血气布 泽	83		
调伏	78	动起于静	83		
调五事	78				
掉散	79				
跌坐	79				
叠手	79				

- 峨眉山 88
 呃逆 88
 恶眉 88
 崕锋 88
 颞 88
 儿产母 88
 耳病导引法 88
 耳功 88
 耳疾治法 88
 耳廓 89
 耳聋 89
 耳聋候导引法 89
 耳鸣 89
 耳目内通 89
 耳视目听 89
 耳行气法 89
 二便不通功法 89
 二采 89
 二道 89
 二分 90
 二观 90
 二火 90
 二惑 90
 二极 90
 二纪 90
 二景 90
 二景相随 90
 二觉 90
 二六时 90
 二漏 90
 二门 90
 二气 90
 二入 90
 二身 90
 二生三 91
 二十八脉 91
 二十八宿 91
 二十四节气斗纲 91
 二十四时 91
 二十四真 91
 二时 91
 二守 92
 二竖 92
 二物归黄道 92
 二象 92
 二心 92
 二仪 92
 二月节后导引法 92
 二月中导引法 92
 二障 93
 二真 93
 二至 93
 二至启闭 93
 二中 93
 F
 发汗法 94
 法轮 94
 法轮自转法 94
 法乾坤 94
 法术 94
 法水 94
 法天地 94
 法象会一于丹田 94
 法性 95
 法眼圆通 95
 法药 95
 法于阴阳,和于术
 数 95
 髮际 95
 髮神 95
 髮为星辰 95
 翻江倒海法 95
 凡人呼吸与圣人
 殊 95
 烦恼 95
 烦恼病 95
 反济 96
 反舌塞喉法 96
 反诸己 96
 返老还童 96
 返内存三 96
 返璞 96
 范长生 96
 范重九 96
 范名文 96
 范希文 96
 范延九 97
 范仲淹 97
 范字元 97
 梵 97
 梵轮 97
 梵天 97
 梵行 97
 梵音 97
 方便 97
 方寸 97
 方寸之中念深长 97
 方上 97
 方士 98
 方外 98
 方圆一寸 98
 方诸 98
 防危 98
 房劳 98
 房门 98
 房中术 98
 仿龟蛇行气 98
 仿仙经闭气法 98
 放神 98
 放心 98
 飞门 98
 非行非坐三昧法 98
 非礼勿动 98
 非礼勿视 99
 非礼勿听 99
 非礼勿言 99
 非有非空 99
 匪人 99
 肺 99